

MINIFORUM | V3 3-in-1 Tablet

使用说明书 / USER MANUAL /
ユーザーマニュアル / Benutzerhandbuch /
Guide d'utilisation / Manual de Usuario / Manuale utente

目录/ CONTENTS/ 目次/ Inhalt/ Sommaire/ Contenido/ Contenuti

快速入门/ Quick Start/ クイックスタート/ Schnellstart-Anleitung/ Guide de prise en main/ Guía de Inicio Rápido/ Guida di avvio rapido-----2

- 一、确保部件齐全/ Ensure all the components in the box/ 部品確認/ Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vollständig sind/ S'assurer que tous les composants sont présents/ Asegúrese de que Todos los Componentes Estén Completos/ Assicuratevi che tutti i componenti siano completi-----2
- 二、视图/ Design View/ 図面/ Ansichten/ Vues/ Vistas/ Visualizzazioni-----3

使用指南/ Usage Guide/ ユーザーガイド/ Anwendungsleitfaden/ Consignes d'utilisation/ Pautas para el Uso/ Guide per l'utilizzo-----12

- 一、电源/ Power Supply/ 電源/ Stromversorgung/ Alimentation/ Suministro de Energía/ Alimentazione elettrica -----12
- 二、开机/ Power On/ 起動/ Inbetriebnahme/ Mise en marche/ Inicio/ Avvio -----16

故障排除/ Troubleshooting/ 故障点検/ Fehlerbehebung/ Résolution des problèmes/ Resolución de Problemas/ Risoluzione dei problemi -----17

- 一、确定问题/ Define the Problem/ 問題特定/ Erkennung von Problemen/ Identification des problèmes/ Identificación de Problemas/ Identificazione dei problemi-----17
- 二、致电/ 邮件/ 客服解决/ Email/ Customer Service Resolution/ 電話・メールでの問い合わせ/ カスタマーサービス対応/ Kundendienst anrufen/ E-Mail/ Kundenservice/ Appeler l'assistance client/ e-mail/ service client/ Llamar al Soporte Técnico/ Correo Electrónico/ Servicio al Cliente/ Chiama l'assistenza clienti/ email/ servizio clienti-----20

免责声明/ Disclaimer/ 免責事項/ Haftungsausschluss/ Clause de non-responsabilité/ Descargo de responsabilidad/ Esclusione di responsabilità -----22

铭凡遵守《废弃电器电子回收处理条例》/ MINISFORUM Complies Environmental Protection / MINISFORUMは『廃電気電子機器のリサイクルおよび処分に関する条例』を遵守/ MINISFORUM erfüllt alle Anforderungen der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)/ MINISFORUM se conforme à la Directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)/ MINISFORUM cumple con la Directiva de Residuos de Equipos Eléctricos y Electrónicos (WEEE)/ MINISFORUM è conforme alla direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) -----23

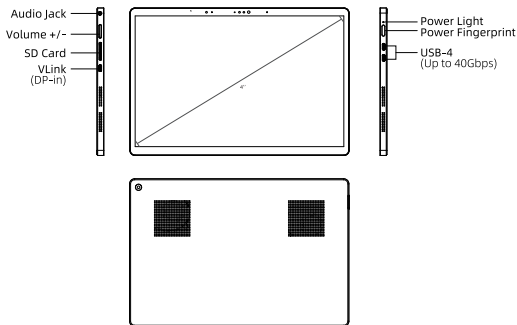
保修卡/ Warranty Card/ 保証カード/ Garantiekarte/ Fiche de garantie/ Tarjeta de Garantía/ Certificado di garanzia-----25

快速入门/ Quick Start/ クイックスタート/ Schnellstart-Anleitung/ Guide de prise en main/ Guía de Inicio Rápido/ Guida di avvio rapido

一、确保部件齐全/ Ensure all the components in the box/ 部品確認/ Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vollständig sind/ S'assurer que tous les composants sont présents/ Asegúrese de que Todos los Componentes Estén Completos/ Assicurati che tutti i componenti siano completi

- 收到产品时，请小心打开包装，检查包装单，以确保平板电脑系统部件齐全。
检查并确认平板电脑系统完好无缺。
部件包括：平板电脑、电源适配器、充电线、说明书、保修卡。
- When receiving the devices, please carefully open the packaging and check the packing list to ensure that the tablet system components are complete.
Check and confirm that the tablet is intact.
The components include tablet, power adapter, charging cable, manual, and warranty card.
- タブレットシステムの部品が揃っていることを確認するため、製品を受け取ったら、丁寧にパッケージを開け、パッケージリストをご確認ください。
タブレットシステムに損傷がないことを確認してください。
内容物：タブレット、電源アダプタ、充電ケーブル、マニュアル、保証カード。
- Öffnen Sie bei Erhalt des Produkts die Verpackung sorgfältig und überprüfen Sie den Packzettel, um sicherzustellen, dass alle Komponenten des Tablet-Systems in der Verpackung enthalten sind.
Prüfen Sie, ob das Tablet-System normal funktioniert.
Zu den enthaltenen Komponenten gehören das Tablet, der Netzadapter, das Ladekabel, das Benutzerhandbuch und die Garantiekarte.
- Lorsque vous recevez le produit, ouvrez l'emballage avec précaution en vérifiant le bordereau d'expédition pour être sûr que tous les composants du système de tablette sont bien présents.
Contrôlez que le système de tablette fonctionne normalement.
Les composants incluent une tablette, un adaptateur d'alimentation, un câble de recharge, un guide d'utilisation pour l'emploi et une fiche de garantie.
- Al recibir el producto, abra el paquete cuidadosamente y revise la lista de empaque para confirmar que todos los componentes del sistema de la tableta estén incluidos.
Asegúrese de que el sistema de la tableta funcione correctamente.
Los componentes incluyen: la tableta, el adaptador de energía, el cable de carga y el manual.
- Quando ricevi il prodotto, apri il pacco attentamente e controlla il documento di trasporto per assicurarti che tutti i componenti del sistema tablet siano imballati.
Controlla e assicurati che il sistema tablet funzioni normalmente.
I componenti includono tablet, alimentatore, cavo per ricarica, manuale utente e certificato di garanzia.

二、视图/ Design View/ 図面/Ansichten/ Vues/ Vistas/ Visualizzazioni



01 摄像头

内置高清摄像头，一键操作便能拍摄照片或者创建视频聊天和视频会议。

Camera

Equipped with a high-definition camera, you can take photos or create video chats and conferences.

カメラ

高解像度カメラを内蔵。ワンタップで写真を撮ったり、ビデオチャットやビデオ会議を作成したりできます。

Kamera

Mit der eingebauten HD-Kamera können Sie per Tastendruck Fotos aufnehmen oder Videochats und Videokonferenzen erstellen.

Caméra

Une caméra HD intégrée vous permet de prendre des photos ou de créer des chats et des conférences vidéo à la simple pression d'un bouton.

Cámara

La tableta está equipada con una cámara HD incorporada que permite tomar fotos, realizar chats de video y videoconferencias con solo tocar un botón.

Telecamera

Con una telecamera in HD incorporata, puoi scattare foto o creare video chiamate e video conferenze toccando un pulsante.

02 麦克风

内置麦克风，可以接收声音或其它音频数据，并把这些数据传输到可接收这些输入的程序。

Microphone

Built-in microphone, it can receive sound or other audio data and transmit this data to a program that can receive these inputs.

マイクロホン

マイクが内蔵。サウンドまたはその他のオーディオデータを受信し、そのデータをインポートできるプログラムに送信します。

Mikrofon

Das eingebaute Mikrofon empfängt Ton oder andere Audioinformationen und überträgt diese Daten an ein Programm, das diese Signale empfangen kann.

Microphone

Le microphone intégré reçoit les données sonores ou autres données audio et les transmet vers un programme en mesure de les recevoir.

Micrófono

El micrófono incorporado capta sonido y otros datos de audio, y transmite estos datos a programas que aceptan estas entradas.

Microfono

Il microfono incorporato riceve suoni o altri dati audio e trasmette questi dati a un programma che può ricevere questi input.

03 显示屏

该显示屏是彩色LCD面板，用于显示文本或图形。

Display

This LCD touch panel used to display text or graphics.

ディスプレイ

このディスプレイはカラーLCDパネル。テキストまたはグラフィックを表示するために使用されます。

Display

Das Display ist ein Farb-LCD-Panel zur Anzeige von Text oder Grafiken.

Affichage

L'affichage est un panneau LCD couleur pour l'affichage des textes et des éléments graphiques.

Pantalla

La pantalla es un panel LCD a color que muestra texto o gráficos.

Display

Il display è un pannello LCD a colori per visualizzare testi e grafici.

04 电源按钮

打开或关闭本机或者使它进入睡眠状态。

Power Button

Turn on or off the device or put it into sleep mode.

電源ボタン

本製品を起動/シャットダウンするか、スリープ状態にします。

Einschalttaste

Dient zum Ein- und Ausschalten des Geräts oder zum Umschalten in den Ruhemodus.

Bouton Marche/Arrêt

Sert à allumer ou éteindre l'appareil ou le mettre en mode Veille.

Botón de encendido

El botón de encendido se utiliza para encender o apagar el dispositivo o ponerlo en modo de sueño.

Pulsante di accensione

Utilizzato per accendere o spegnere il dispositivo o per metterlo in modalità sospensione.

05 键盘

带Windows®键的键盘。(需单独购买)

Keyboard

With Windows® Key keyboard. (Purchased separately)

キーボード

Windows®キー付きキーボード。(別途購入する必要があります)

Tastatur

Tastatur mit Windows®-Taste. (Optional)

Clavier

Clavier avec clé Windows®. (Facultatif)

Teclado

Teclado con tecla Windows®. (Opcional)

Tastiera

Tastiera con tasti Windows®. (Opzionale)

06 扬声器

内置4扬声器,可以播放立体声声音,在播放视频和音频时输出音频。

Speakers

Equipped with 4 built-in speakers, it can play stereo sound and output audio when playing videos and audio.

スピーカー

4つのスピーカーが内装されており、ステレオサウンドを再生できます。ビデオとオーディオを再生するときに音声を出します。

Lautsprecher

Eingebaute 4 Lautsprecher können Stereoton wiedergeben und Audio bei der Video- und Musikwiedergabe ausgeben.

Haut-parleurs

4 haut-parleurs intégrés peuvent reproduire les sons stéréo et les signaux audio pendant la lecture des vidéos et de morceaux musicaux.

Altavoces

Los 4 altavoces incorporados proporcionan sonido estéreo y reproducen audio al reproducir videos y música.

Altoparlanti

I 4 altoparlanti integrati possono riprodurre audio stereo e emettere audio durante la riproduzione di video e musica.

07 摄像头LED

摄像头LED指明摄像头的状态: 启用或禁用。

Camera LED

The camera LED indicates the status of the camera: enabled or disabled.

カメラLED

カメラLEDはカメラのステータス(有効または無効)を示します。

Kamera-LED

Die Kamera-LED zeigt den Status der Kamera an: Aktiviert oder deaktiviert.

Caméra LEDs

La caméra LED indique le statut de la caméra : activée ou désactivée.

LED de la cámara

El LED de la cámara muestra el estado de la cámara: habilitada o deshabilitada.

Telecamera LED

La telecamera LED indica lo stato della telecamera: abilitata o disabilitata.

08 指纹识别

一种将识别对象的指纹进行分类对比从而进行判别的技术，支持Windows Hello指纹解锁本机。

Fingerprint

A technology that classifies and compares the fingerprints of recognized objects for discrimination, supporting Windows Hello fingerprint unlocking on the machine.

指紋認証

識別対象の指紋を分類・比較して識別する技術で、Windows Hello指紋で本製品のロックを解除できません。

Fingerabdruckerkennung

Eine Technologie zur Klassifizierung und zum Abgleich der Fingerabdrücke einer Person, um diese zu identifizieren. Die Windows Hello-Fingerabdruckerkennung wird zum Entsperren des Geräts unterstützt.

Reconnaissance des empreintes digitales

Une technologie qui classe les empreintes digitales et établit des correspondances pour les identifier. La fonction de reconnaissance des empreintes digitales de Windows Hello est prise en charge pour débloquent l'appareil.

Reconocimiento de huellas dactilares

Incluye tecnología de reconocimiento de huellas dactilares para identificación personal. Compatible con Windows Hello para desbloquear el dispositivo.

Riconoscimento impronte

Una tecnologia che classifica e abbina le impronte di un individuo per identificarle. Riconoscimento impronte Windows Hello fingerprint è supportato per sbloccare il dispositivo.

09 人脸识别

一种将识别对象的人脸进行分类对比从而进行判别的技术，支持Windows Hello人脸解锁本机。

Windows Hello

A technology that classifies and compares the faces of recognized objects for discrimination, supporting Windows Hello face unlocking devices.

顔認識

識別対象の顔を分類・比較して識別する技術で、Windows Hello顔で本製品のロックを解除できます。

Gesichtserkennung

Eine Technologie zur Klassifizierung und zum Abgleich des Gesichts einer Person, um diese zu identifizieren. Die Windows Hello-Gesichtserkennung wird zum Entsperren des Geräts unterstützt.

Reconnaissance faciale

Une technologie qui classe les données faciales et établit des correspondances pour identifier un visage. La fonction de reconnaissance faciale de Windows Hello est prise en charge pour débloquent le dispositif.

Reconocimiento facial

Incluye tecnología de reconocimiento de caras para identificación personal. Compatible con el reconocimiento facial del Windows Hello para desbloquear el dispositivo.

Riconoscimento facciale

Una tecnologia che classifica e abbina il viso di un individuo per identificarlo. Riconoscimento facciale Windows Hello è supportato per sbloccare il dispositivo.

10 支架

支架需另外购买。

Stand

The Stands needs to be purchased separately.

ブラケット

スタンドは別途購入する必要があります。

Ständer

Der Ständer ist optional.

Support

Le support est facultatif.

Soporte

El Soporte es opcional.

Supporto

Il supporto è opzionale.

11 USB-4端口

可用于连接通用串行总线（USB）设备，它是一种小巧且不分正反面的端口；全功能type-c除了数据传输外还支持视频信号，网络信号等多种数据传输，支持PD充电；支持外接显卡功能。

USB-4 Port

Can be used to connect Universal Serial Bus (USB) devices, it is a compact and non-reversible port; The fully functional Type-C not only supports data transmission, but also supports various data transmissions such as video signals and network signals, and supports PD charging; Supports external graphics card functionality.

USB-4ポート

表と裏の区別がない小さなポートで、ユニバーサルシリアルバス（USB）デバイスの接続に使用できます。フル機能のType-Cはデータ転送の他にも、ビデオ信号及びネットワーク信号などの様々なデータ伝送、PD充電や外部グラフィックスカード機能をサポートします。

USB-4-Anschluss

Kann zum Anschluss von Geräten mit Universal Serial Bus (USB) verwendet werden. Es handelt sich um einen kleinen und reversiblen Anschluss; der voll funktionsfähige Typ-C-Anschluss unterstützt verschiedene Datenübertragungen, einschließlich Daten-, Video- und Netzwerksignalen, und unterstützt PD-Ladung; unterstützt externe Grafikkarten.

Port USB-4

Peut servir à connecter les dispositifs USB (Universal Serial Bus). Il s'agit d'un petit port réversible ; le type-c complet prend en charge divers transferts de données, y compris les signaux de données, les signaux vidéo et les signaux réseau, et il prend en charge le chargement PD ; il prend en charge les cartes graphiques externes.

Puerto USB-4

Se puede utilizar para conectar dispositivos Universal Serial Bus (USB). El puerto Tipo-C de funcionalidad completa soporta transferencia de datos, video y señales de red, además de carga PD y tarjetas gráficas externas.

Porta USB-4

Può essere usata per connettere dispositivi Universal Serial Bus (USB). E' una porta piccola e reversibile; il tipo-c completo supporta vari trasferimenti di dati inclusi dati, video, e segnali di rete e supporta la ricarica PD; supporta schede grafiche esterne.

12 VLINK (DP-in) 接口

物理形状: Type-C input接口。

基本功能: 视频和音频能力, 支持高分辨率、高刷新率和多通道音频, 键盘可通过接口控制输入设备。

传输速率: DP-in 1.4 8.1Gbps, 分辨率最高支持2.5k分辨率, 60Hz刷新率。

注意: VLINK 仅支持关机状态下, 主机设备接入V3作为外接设备。

VLINK (DP-in)

Physical shape: Type-C interface.

Basic functions: Video and audio capabilities, supporting high resolution, high refresh rate, and multi-channel audio. The keyboard can control input devices through VLINK.

Transmission rate: DP-in 1.4 8.1Gbps, with a maximum resolution of 2.5k and 60Hz refresh rate.

Attention: VLINK only supports V3 as an external device when the host device is in a shutdown state.

DP-in (VLINK) ポート

物理的形状: Type-C入力ポート。

基本機能: ビデオおよびオーディオ機能、高解像度、高リフレッシュレートとマルチチャンネルオーディオをサポートします。キーボードはポートを通じて入力デバイスを制御できます。

伝送速度: DP-in 1.4 8.1Gbps、最大4k解像度、60Hzリフレッシュレート。

VLINK (DP-in) は、電源がオフのときにのみ、ホストデバイスの外部デバイスとして V3 に接続できません。

DP-in (VLINK)-Anschluss

Physikalische Ausführung: Typ-C-Eingangsanschluss.

Grundlegende Funktion: Video- und Audiofunktionen; unterstützt hohe Auflösung, hohe Bildwiederholfrequenz und Mehrkanal-Audio; Eingabegeräte können mit der Tastatur über diesen Anschluss gesteuert werden.

Übertragungsrate: DP-in 1,4 unterstützt bis zu 8,1 Gbps, bis zu 4K-Auflösung und 60Hz Bildwiederholrate.

VLINK (DP-in) unterstützt nur das Anschließen eines PCs als externes Gerät an den V3 im Abschaltmodus.

Port DP-in (VLINK)

Forme physique : port d'entrée de type C.

Fonction de base : capacités vidéo et audio ; prend en charge la haute résolution, des taux élevés de rafraichissement et l'audio à canaux multiples ; le clavier peut contrôler les dispositifs d'entrée via ce port.

Taux de transfert : DP-in 1.4 prend en charge jusqu'à 8,1 Gbps, une résolution allant jusqu'à 4k, et un taux de rafraichissement de 60Hz.

VLINK (DP-in) ne prend en charge que la connexion de l'ordinateur à V3 comme dispositif externe en mode fermeture.

Puerto DP-in (VLINK)

Forma física: Puerto de entrada tipo-C.

Función básica: La capacidad básica de video y audio soporta alta resolución, alta tasa de refresco y audio multicanal. El teclado puede controlar dispositivos de entrada a través de este puerto.

Tasa de transferencia: de DP-in 1.4 soporta hasta 8.1Gbps, resolución hasta 4K y tasa de refresco de 60Hz.

VLINK (DP-in) solo permite que el PC se conecte a V3 como un dispositivo externo en modo de apagado.

Porta DP-in (VLINK)

Forma fisica: porta input tipo-C.

Funzione di base: funzionalità video e audio; supporta alta risoluzione, alta frequenza di aggiornamento e audio multicanale; la tastiera può controllare dispositivi input attraverso questa porta.

Tasso di trasferimento: DP-in 1,4 supporta fino a 8,1Gbps, fino a 4K di risoluzione e 60Hz di frequenza di aggiornamento.

VLINK (DP-in) supporta solo la connessione del PC connecting a V3 come un dispositivo esterno nella modalità di spegnimento.

13 電源指示灯

状态指示灯对应特定操作模式。这些模式为：开机白色，关机不亮。

Power Indicator Light

The status indicator light corresponds to a specific operating mode. White means turn on, black means shut down.

電源指示ランプ

ステータスインジケータは特定の動作モードを示します。起動すると白く点灯します。シャットダウンすると消灯します。

Netzkontrollleuchte

Die Statusanzeige leuchtet entsprechend des jeweiligen Betriebsmodus. Diese Modi sind: Ein (weißes Licht); Aus (kein Licht).

Voyant indicateur de marche/arrêt

Le voyant indicateur de statut correspond aux modes spéciaux de fonctionnement. Ces modes sont : On (allumé, lumière blanche); Off (éteint, pas de lumière).

Luz indicadora de energía

La luz indicadora de estado muestra modos operativos específicos. Los modos son: Encendido (luz blanca); Apagado (sin luz).

Spia di alimentazione

La spia di stato corrisponde a modalità operative specifiche. Queste modalità sono: Acceso (luce bianca); Spento (nessuna luce).

14 SD卡槽

SD卡槽可插入Micro SD存储卡（一种基于半导体快闪记忆器的新一代记忆设备）。

SD Card

The SD card slot can be inserted into a Micro SD memory card (a new generation memory device based on semiconductor flash memory).

SDカードスロット

SDカードスロットにMicro SDメモリカード（半導体フラッシュメモリをベースにした新世代のメモリデバイス）を挿入できます。

SD-Kartensteckplatz

In den SD-Kartensteckplatz können Micro-SD-Speicherkarten (eine neue Generation von Speichermedien auf Flash-Speicher-Basis) eingesteckt werden.

Logement pour carte SD

Le logement pour carte SD permet d'insérer des cartes mémoire Micro SD (une nouvelle génération de dispositifs mémoire reposant sur la technologie de mémoire flash).

Ranura para tarjeta SD

La ranura para tarjeta SD acepta tarjetas de memoria Micro SD (una nueva generación de dispositivos de memoria basados en memoria flash).

Slot per scheda SD

Lo slot per scheda SD permette l'inserimento di memory card Micro SD (una nuova generazione di dispositivi di memoria basati su memoria flash).

15 耳机/麦克风

可用于连接耳机/外置扬声器、功放或外置单声道麦克风。

Earphones/Microphone

Can be used to connect headphones/external speakers, amplifiers, or external mono microphones.

ヘッドフォン/マイク

ヘッドフォン/外部スピーカー、アンプや外部モノラルマイクの接続に使用できます。

Headset/Mikrofon

Dient zum Anschluss von Kopfhörern/externen Lautsprechern, Verstärkern oder externen Mono-Mikrofonen.

Casque/Microphone

Peut servir à connecter des casques/haut-parleurs, amplificateurs ou microphones de montage externes.

Auriculares/Micrófono

Permite conectar auriculares/altavoces externos, amplificadores o micrófonos mono externos.

Cuffie/Microfono

Può essere usato per connettere cuffie/altoparlanti esterni, amplificatori o mono microfoni esterni.

16 散热口

这些开口用于风扇排出本机内部组件的热量。请勿遮挡散热口，或者将电脑置于会意外挡住散热口的位置。

Heat Dissipation Ports

These openings are used for the fan to remove heat from the internal components of the tablet. Do not block the heat sink or place the device in a location that may accidentally block the heat sink.

放熱口

ファンが開口部を通じて本体内部のコンポーネントから熱を出します。放熱口をふさがないでください。また、開口部の放熱口を遮る可能性のある場合に、ラップトップを置かないでください。

Belüftungsöffnungen

Diese Öffnungen dienen dem Lüfter, um die Wärme aus den internen Komponenten des Geräts abzuführen. Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht ab, und stellen Sie das Gerät nicht so auf, dass diese Öffnungen versehentlich verdeckt werden.

Événements de refroidissement

Ces événements sont utilisés pour extraire la chaleur des éléments internes du dispositif. Ne couvrez pas les événements de refroidissement ou ne placez pas le dispositif dans une position qui pourrait couvrir accidentellement ces événements.

Rejillas de enfriamiento

Las rejillas ayudan a expulsar el calor de los componentes internos. No cubra las rejillas de enfriamiento ni coloque el dispositivo en una posición que pueda obstruirlas.

Ventole di raffreddamento

Queste ventole sono usate perché la ventola espelle il calore dai componenti interni del dispositivo. Non coprire le ventole di raffreddamento o posizionare il dispositivo in una posizione che potrebbe accidentalmente coprire queste ventole.

17 高性能モード

选择高性能模式能有效提升电脑性能，但同时CPU及后盖温度会明显升高，功耗增加，缩短续航，请谨慎选择运行模式。

High Performance Mode

Choosing high-performance mode can effectively improve performance, but at the same time, CPU and back cover temperatures will significantly increase, power consumption will increase, and battery life will be shortened. Please choose the operating mode carefully.

ハイパフォーマンスモード

ハイパフォーマンスモードを選択すると、タブレットのパフォーマンスが効果的に向上しますが、CPUや背面カバーの温度が大幅に上昇し、消費電力が増加し、継続稼働時間が短くなります。動作モードは慎重に選択してください。

Hochleistungsmodus

Die Auswahl des Hochleistungsmodus kann die Leistung effektiv verbessern. Allerdings erhöht sich die Temperatur der CPU und der Rückabdeckung erheblich, der Stromverbrauch steigt, und die Akkulaufzeit wird verkürzt. Bitte wählen Sie den Betriebsmodus mit Bedacht.

Mode haute performance

La sélection du mode haute performance peut effectivement améliorer les performances. La température de l'unité centrale et de la protection augmentera toutefois considérablement, ainsi que la consommation électrique, tandis que la durée de vie de la batterie diminuera. Soyez prudent dans le choix du mode de fonctionnement.

Modo de alto rendimiento

Seleccionar el modo de alto rendimiento puede mejorar el rendimiento. Pero aumentará la temperatura de la CPU y la tapa trasera, el consumo de energía y reducirá la vida útil de la batería. Seleccione el modo de operación con cuidado.

Modalità ad alta prestazione

Selezionando la modalità ad alta prestazione la modalità può effettivamente migliorare. Tuttavia, la temperatura della CPU e del coperchio posteriore aumenterà significativamente, il consumo energetico aumenterà e la durata della batteria sarà ridotta. Scegli con attenzione la modalità operativa.

使用指南 / Usage Guide / ユーザーガイド / Anwendungsleitfaden / Consignes d'utilisation / Pautas para el Uso / Guide per l'utilizzo

一、電源

电脑配有两种电源：锂电池和交流适配器。交流适配器提供电源以操作本机，并为电池充电。拔下适配器，您的产品将自动切换到电池供电模式。

1. Power Supply

The device comes with two types of power sources: a lithium battery and an AC adapter. The AC adapter provides power to operate the device and charge the battery. Remove the adapter and your product will automatically switch to battery power mode.

一、電源

タブレットはリチウム電池とACアダプタの2つの電源が付属しています。ACアダプタは、本製品を動作させるための電力を供給し、バッテリーを充電します。アダプタを外すと、自動的にバッテリー電源モードに切り替わります。

1. Stromversorgung

Das Gerät kann mit zwei verschiedenen Stromquellen betrieben werden: Lithium-Akku und Netzadapter. Der Netzadapter liefert Strom für den Betrieb des Geräts und lädt den Akku auf. Beim Abziehen des Netzadapters schaltet das Gerät automatisch in den Akkubetriebsmodus um.

1. Alimentation

Le dispositif est équipé de deux types de sources d'alimentation : une batterie au lithium et un adaptateur CA. L'alimentation du dispositif avec l'adaptateur CA permet de faire fonctionner l'appareil et de recharger la batterie. Lorsque vous débranchez l'adaptateur CA, l'alimentation de votre produit passe automatiquement sur la batterie.

1. Suministro de Energía

El dispositivo dispone de dos fuentes de alimentación: una batería de litio y un adaptador de corriente alterna (CA). El adaptador de CA suministra energía para operar el dispositivo y cargar la batería. Al desconectar el adaptador, el dispositivo automáticamente cambia al modo de energía de batería.

1. Alimentazione elettrica

Il dispositivo è dotato di due tipi di fonti di energia: batteria al litio e adattatore AC. L'adattatore AC fornisce energia per far funzionare il dispositivo e ricaricare la batteria. Scollegando l'adattatore, il tuo prodotto passerà automaticamente alla modalità di alimentazione a batteria.

⚠ 注意： 购买本机时，锂电池尚未充电，开始使用时，需要连接适配器

Attention: When purchasing this device, the lithium battery has not been charged yet. When starting to use it, an adapter needs to be connected.

注意： 製品購入時、リチウム電池が充電されていないため、使用を開始する際には、アダプタに接続する必要があります

Hinweis: Beim Erhalt des erworbenen Geräts ist der Lithium-Akku nicht geladen. Sie müssen den Netzadapter anschließen, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.

Remarque : la batterie n'est pas chargée lorsque vous achetez le dispositif. Vous devez brancher l'adaptateur avant d'utiliser le dispositif pour la première fois.

Nota: La batería de litio no viene cargada al adquirir el dispositivo. Debe conectar el adaptador antes de usarlo por primera vez.

Nota: Quando acquisti il dispositivo, la batteria al litio non è carica. Devi connettere l'adattatore prima di usarlo per la prima volta.

锂电池没有记忆效应，因此在充电之前不需要放电，如果在电池充电时使用本机，则充电时间会增长，如果需要加快充电速度，请将本机调至“挂起”模式或者关机充电。

当电池电量不足时，会显示通知消息，电量过低而无法运行时，本机将进入“挂起”状态，此状态无法保证您的数据得以保存。

Lithium-ion batteries do not have a memory effect, so they do not need to be discharged before charging. If you use this device while charging the battery, the charging time will increase. If you need to speed up the charging, please set the device to "Standby" mode or turn it off for charging.

When the battery level is low, a notification message will be displayed. When the battery level is too low to run, the device will enter a "Standby" mode, which cannot guarantee that your data will be saved.

リチウム電池にはメモリ効果がないため、充電する前に放電する必要はありません。電池の充電中に本製品を使用すると、充電時間が長くなります。充電を加速したい場合は、本製品を「サスペンドモード」に設置するか、シャットダウンしてください。

バッテリー残量が不足すると、通知メッセージが表示されます。バッテリー残量が少なくなり、動作できなくなった場合、本製品は「サスペンド」ステータスに入ります。この状態ではデータの保存は保証されません。

Der Lithium-Akku hat keinen Memory-Effekt. Daher muss er vor dem Aufladen nicht entladen werden. Wenn das Gerät während des Ladevorgangs benutzt wird, verlängert sich die Ladezeit. Wenn Sie den Ladevorgang beschleunigen möchten, schalten Sie das Gerät bitte in den „Suspend“-Modus oder laden Sie es im ausgeschalteten Zustand.

Bei niedrigem Akkustand wird eine Benachrichtigung angezeigt. Wenn die Akkuleistung für den Betrieb zu gering ist, wechselt das Gerät in den „Suspend“-Modus. In diesem Modus kann die Speicherung Ihrer Daten nicht garantiert werden.

La batterie au lithium n'a pas d'effet de mémoire. Par conséquent, elle n'a pas besoin d'être déchargée avant d'être rechargée. Si le dispositif est utilisé pendant le rechargement, le temps de chargement sera prolongé. Si vous voulez accélérer le processus de chargement, veuillez mettre le dispositif en mode « Suspend » (Suspension) ou le recharger lorsqu'il est éteint.

Lorsque la batterie est presque épuisée, une notification s'affichera. Si la batterie est trop faible pour permettre le fonctionnement, le dispositif entrera en mode « Suspend » (Suspension). Dans cet état, l'enregistrement de vos données n'est pas garanti.

La batería de litio no sufre de efecto memoria. Entonces, no es necesario descargarla completamente antes de recargarla. El uso del dispositivo mientras se carga puede prolongar el tiempo de carga. Para acelerar la carga, ponga el dispositivo en modo "Suspend" o cárguelo apagado.

Recibirá un aviso cuando la batería esté baja. Si la batería está demasiado baja para funcionar, el dispositivo entrará en modo "Suspend". En este estado, no se puede garantizar la conservación de los datos.

La batteria al litio non ha un effetto memoria. Per questo, non ha bisogno di essere scaricata prima della ricarica. Se il dispositivo viene usato durante la ricarica, il tempo di ricarica sarà più lungo. Se vuoi accelerare il processo di ricarica, metti il dispositivo in modalità "Sospendi" o ricaricalo mentre è spento. Quando la carica della batteria è bassa, sarà visualizzato un messaggio di notifica. Se la carica della batteria è troppo bassa per funzionare, il dispositivo entrerà in modalità "Sospendi". In questo stato, non è garantito che i tuoi dati saranno salvati.

▲ 警告: 各类适配器输出功率各不相同, 为避免损坏您的电脑, 请只使用随附的电源适配器。

Warning: The output power of various adapters varies. To avoid damaging your computer, please only use the included power adapter.

警告: アダプタの出力電力はそれぞれ違います。タブレットの損傷を避けるため、付属の電源アダプタのみを使用してください。

Warnung: Verschiedene Adaptertypen haben unterschiedliche Ausgangsleistungen. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil, um Ihr Gerät nicht zu beschädigen.

Attention : des adaptateurs de types différents ont des puissances différentes. Pour ne pas endommager votre dispositif, utilisez exclusivement l'adaptateur accompagnant le produit.

Advertencia: Los distintos tipos de adaptadores tienen potencias de salida diferentes. **Advertencia:** Utilice únicamente el adaptador de energía proporcionado para evitar daños al dispositivo.

Attenzione: Diversi tipi di adattatori hanno diverse potenze di uscita. Per evitare di danneggiare il tuo dispositivo, usa solo l'adattatore di alimentazione fornito.

如果电池耗尽后此便携式电脑进入挂起模式, 在由适配器或充满电的电池提供电源之前, 您无法恢复操作。接通电源后, 可以按电源按钮恢复操作。在挂起模式下, 您的数据可以保留一段时间。但如果不能及时提供电源, 电源指示灯会停止闪烁然后熄灭, 在此情形下, 未保存的数据将会丢失。接通电源后, 可以在适配器为电池供电的同时继续使用本机。

If this device enters standby mode after the battery runs out, you cannot resume operation until it is powered by an adapter or a fully charged battery. After turning on the power, you can press the power button to resume operation. In standby mode, your data can be retained for a period. But if the power supply cannot be provided in a timely manner, the power indicator light will stop flashing and then turn off. In this case, unsaved data will be lost. After turning on the power, you can continue to use the device while the adapter is supplying power to the battery.

バッテリー残量がなくなり、タブレットがサスペンドモードになると、アダプタまたはフル充電されたバッテリーで電源が供給されるまで、動作を再開できません。電源が入ったら、電源ボタンを押して動作を再開できます。サスペンドモードでは、データは一定期間保持されます。ただし、電力の供給が間に合わないと、電源インジケータが点滅から消灯し、保存されていないデータは失われます。電源に接続すると、アダプタがバッテリーに電力を供給している間でも、本製品を使用することができます。

Wenn der Akku leer ist und das Gerät in den Suspend-Modus wechselt, können Sie den Betrieb erst wieder aufnehmen, wenn es über den Netzadapter oder einen vollständig geladenen Akku mit Strom versorgt wird. Nachdem Sie das Gerät an das Stromnetz angeschlossen haben, können Sie den Betrieb durch Drücken der Einschalttaste wieder aufnehmen. Im Suspend-Modus können Ihre Daten für eine bestimmte Zeit gespeichert werden. Wenn jedoch keine Stromversorgung rechtzeitig erfolgt, hört die Betriebsanzeige auf zu blinken und schaltet sich aus, dabei gehen die nicht gespeicherten Daten verloren. Nachdem Sie das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen haben, können Sie es weiter benutzen, während der Akku vom Netzadapter geladen wird.

Si la batterie est épuisée et le dispositif entre en mode « Suspend » (Suspension), vous ne pourrez pas reprendre votre opération avant de brancher l'adaptateur ou avant que la batterie ne soit complètement chargée. Après avoir branché l'alimentation, vous pouvez appuyer sur le bouton Marche/Arrêt pour reprendre votre opération. En mode « Suspend » (Suspension), vos données peuvent être enregistrées pendant un certain temps. Cependant, si l'alimentation ne peut pas être rétablie au-delà de ce temps, l'indicateur de marche arrêtera de clignoter, puis s'éteindra : dans ce cas, vos données seront perdues. Après avoir branché l'alimentation, vous pouvez continuer d'utiliser le dispositif tandis que l'adaptateur recharge la batterie.

Si la batería se agota y el dispositivo entra en modo Suspend, no podrá reanudarse hasta que esté conectado al adaptador o hasta que la batería esté completamente cargada. Después de conectar a la corriente, puede presionar el botón de encendido para reactivar el dispositivo. En modo Suspend, los datos se mantendrán por un tiempo. Pero si no se restablece la energía a tiempo, el indicador de energía dejará de parpadear y se apagará, perdiéndose los datos no guardados. Después de conectar a la corriente, puede usar el dispositivo mientras el adaptador carga la batería.

Se la batteria è scarica e il dispositivo entra in modalità Sospendi, non puoi riprendere l'operazione finché non è alimentato dall'adattatore o ad una batteria carica. Dopo la connessione all'alimentazione, puoi premere il pulsante di accensione per riprendere l'operazione. In modalità Sospendi, i tuoi dati possono salvarsi per un periodo di tempo. Tuttavia, se l'alimentazione non viene fornita in tempo, l'indicatore di alimentazione smette di lampeggiare e poi si spegne, nel cui caso i dati non salvati saranno persi. Dopo la connessione all'alimentazione, puoi continuare a usare il dispositivo mentre l'adattatore sta caricando la batteria.

▲ 警告：如果使用不正确的电池型号会有爆炸的危险，请按说明书处置废电池。

Warning: There is a risk of explosion if using the incorrect battery model. Please dispose of waste batteries according to the instructions.

警告：正しくないモデルのバッテリーを使用すると爆発の危険がありますので、マニュアルに従って、廃棄したバッテリーを処分してください。

Warnung: Es besteht Explosionsgefahr, wenn ein nicht kompatibles Akkumodell verwendet wird. Bitte entsorgen Sie Altbatterien entsprechend der Bedienungsanleitung.

Attention : un risque d'explosion existe si la batterie utilisée n'est pas un modèle compatible. Veuillez éliminer les batteries usées conformément au guide d'utilisation.

Advertencia: El uso de una batería incompatible puede causar explosión. Deseche las baterías usadas siguiendo las instrucciones del manual del usuario.

Attenzione: C'è un rischio di esplosione se un modello incompatibile di batteria viene usato. Smaltisci le batterie usate secondo il manuale di utilizzo.

二、开机

开机按钮用于从关机状态启动本机，连接到适配器或者锂电池充满电后，按开机键启动本机。如果长时间不使用电脑，请关机。

在遇到问题时，您可以启动BIOS，启动过程中显示徽标时，按ESC进入BIOS设置实用程序。

1. Power On

The power button is used to start the device from a shutdown state. After connecting to an adapter or charging a lithium battery, press the power button to start the device. If you do not use the device for a long time, please shut it down.

When encountering problems, you can start the BIOS. When the logo is displayed during startup, press ESC to enter the BIOS settings utility.

二、起動

電源ボタンは、本製品をオフの状態から起動するために使用されます。アダプタに接続するか、またはリチウム電池の充電ができたなら、電源ボタンを押して本製品を起動します。長期間タブレットを使用しない場合は、シャットダウンしてください。

問題が発生した場合は、BIOSを起動してください。起動プロセス中にロゴが表示されたら、ESCキーを押して、BIOSセットアップユーティリティに入ります。

1. Inbetriebnahme

Die Einschalttaste dient dazu, das Gerät aus dem ausgeschalteten Zustand zu starten. Nach dem Anschließen an den Netzadapter oder wenn der Lithium-Akku vollständig geladen ist, drücken Sie die Einschalttaste, um das Gerät zu starten. Schalten Sie das Gerät bei längerer Nichtbenutzung aus.

Bei Problemen können Sie das BIOS booten und ESC drücken, wenn das Logo während des Bootvorgangs angezeigt wird, um das BIOS-Setup-Dienstprogramm aufzurufen.

1. Mise en marche

Le bouton Marche/Arrêt sert à allumer le dispositif éteint. Après avoir branché l'adaptateur ou une fois que la batterie au lithium est complètement rechargée, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour faire démarrer le dispositif. Si le dispositif n'est pas utilisé pendant une période de temps prolongée, éteignez-le.

En cas de problèmes, vous pouvez lancer le BIOS et appuyer sur ÉCHAP pour ouvrir l'utilitaire de configuration du BIOS lorsque le logo est affiché pendant la procédure de lancement.

1. Inicio

Utilice el botón de encendido para activar el dispositivo desde el estado apagado. Conecte el adaptador o espere a que la batería se cargue completamente, luego presione el botón de encendido para iniciar el dispositivo. Apague el dispositivo si no tiene intención de usarlo durante un periodo prolongado.

En caso de problemas, inicie el BIOS y presione ESC para ingresar a la Configuración de BIOS cuando se muestre el logo durante el inicio.

1. Avvio

Il pulsante di accensione viene usato per avviare il dispositivo da uno stato spento. Dopo la connessione all'adattatore o una volta che la batteria al litio è completamente carica, premi il pulsante di accensione per avviare il dispositivo. Se il dispositivo non viene usato per tanto tempo, spegnilo.

In caso di problemi, puoi avviare il BIOS e premere ESC per accedere all'utilità di configurazione del BIOS quando viene visualizzato il logo durante il processo di avvio.

故障排除 / Troubleshooting / 故障点検 / Fehlerbehebung / Résolution des problèmes / Resolución de Problemas / Risoluzione dei problemi

本机坚固耐用，在外使用时很少会遇到问题。但是，您可能会遇到一些可当场解决的简单的设置或操作问题，或者还可能遇到一些可通过更换设备来解决的外围设备问题。本部分的信息可帮助您区分和解决某些直接的问题，并找出需要维修的故障问题。

This device is sturdy and durable, and rarely encounters problems when used outdoors. However, you may encounter some simple setup or operation issues that can be solved on the spot, or you may also encounter peripheral device issues that can be resolved by replacing the device. The information in this section can help you distinguish and solve certain direct problems and identify the fault problems that need to be repaired.

本製品は頑丈で耐久性に優れ、外で使用しても問題が発生することはほとんどありません。ただし、その場で解決できる簡単な設定問題や操作問題が発生する可能性があります。またはデバイスを交換することで解決できる周辺機器の問題が発生する場合があります。このセクションの情報は簡単な問題を区別して解決し、修復が必要な障害を特定するのに役立ちます。

Dieses Gerät ist widerstandsfähig und robust, und es treten nur selten Probleme auf, wenn es im Freien verwendet wird. Es können jedoch manchmal kleine Einrichtungs- oder Betriebsprobleme auftreten, die sofort behoben werden können, oder es können auch Probleme mit Peripheriegeräten auftreten, die durch Austausch des Geräts behoben werden können. Die Informationen in diesem Abschnitt können Ihnen dabei helfen, bestimmte unmittelbare Probleme zu erkennen und zu beheben sowie reparaturbedürftige Störungen zu identifizieren.

Ce dispositif est robuste et durable et les problèmes sont rares lorsqu'il est utilisé en plein air. Vous pourriez toutefois rencontrer des problèmes de simple configuration ou de fonctionnement qui pourront être résolus immédiatement, ou des problèmes portant sur le périphérique qui pourront être résolus en remplaçant le périphérique en question. Les informations contenues dans cette section peuvent vous aider à distinguer et résoudre certains problèmes immédiats et à identifier les problèmes plus difficiles qui demandent des réparations.

Este dispositivo, diseñado para ser robusto y apto para exteriores, usualmente no presenta problemas. No obstante, puede encontrar inconvenientes menores de configuración u operativos que se resuelven fácilmente, o problemas con periféricos que requieren sustitución. La información en esta sección le ayudará a identificar y solucionar problemas inmediatos o identificar aquellos que necesitan reparación.

Questo dispositivo è robusto e durevole, raramente incontra problemi quando usato all'esterno. Tuttavia, potresti incontrare semplici problemi di configurazione o problemi operativi che possono essere risolti immediatamente, o potresti anche incontrare problemi con i dispositivi periferici che possono essere risolti sostituendo il dispositivo. Le informazioni in questa sezione possono aiutarti a differenziare e risolvere alcuni problemi immediati e a identificare problemi fastidiosi che richiedono riparazione.

一、確定問題

如果本机出现问题，在进行复杂的故障排除之前先完成以下步骤：

1. 关闭本机。
2. 确保交流适配器已插入本机，且已接通可用的交流电源。
3. 确保所有可用卡槽中的卡安装正确。您也可以从插槽中拔出卡，从而将它从造成故障的可能原因中排除。
4. 确保连接到外部连接器的所有设备都已经正确插入，您也可以断开此类设备的连接从而将它们从造成故障的可能原因中排除。
5. 打开本机，打开前，请确保本机至少已关机10秒钟。
6. 执行启动序列。
7. 如果仍不能解决问题，请联系您的客服代表。

1. Define the Problem

If there is a problem with this device, through the following steps before proceeding with complex troubleshooting:

1. Turn off the device.
2. Ensure that the AC adapter is plugged into the local device and connected to an available AC power source.
3. Ensure that the SD cards in all available card slots are installed correctly. You can also remove the SD card from the slot to eliminate it from the possible cause of the malfunction.
4. Ensure that all devices connected to external connectors are properly inserted, and you can also disconnect such devices to eliminate any possible causes of malfunctions.
5. Turn on this device, please make sure it has been turned off for at least 10 seconds before turning it on.
6. Execute the startup sequence.
7. If the problem still cannot be resolved, please contact your customer service representative.

一、問題特定

本製品に問題が発生した場合は、複雑なトラブルシューティングに進む前に、次の手順を実行してください：

1. 本体の電源を切ります。
2. ACアダプタが本体に接続されており、利用可能なAC電源に繋がっていることを確認してください。
3. 使用可能なすべてのカードスロットにカードが正しく取り付けられていることを確認してください。またはスロットからカードを取り外し、カードが障害の原因となる可能性を排除します。
4. 外部コネクタに接続されている機器がすべて正しく挿入されていることを確認してください。または接続を切断することで、障害の原因から排除します。
5. 本製品を起動します。本製品の電源が切れてから10秒以上経ってから、起動してください。
6. 起動シーケンスを実行します。
7. それでも問題が解決しない場合は、カスタマーサービス担当者にお問い合わせください。

1. Erkennung von Problemen

Wenn Probleme mit dem Gerät auftreten, führen Sie die folgenden Schritte durch, bevor Sie eine komplexe Fehlersuche durchführen:

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Netzadapter an das Gerät angeschlossen ist und dass eine funktionierende Netzstromquelle vorhanden ist.
3. Vergewissern Sie sich, dass alle Speicherkarten in den entsprechenden Steckplätzen korrekt eingesteckt sind. Sie können die Speicherkarten auch entfernen, um sie als mögliche Ursache des Problems auszuschließen.
4. Vergewissern Sie sich, dass alle Geräte, die an externe Anschlüsse angeschlossen sind, korrekt eingesetzt sind. Sie können diese Geräte auch abtrennen, um sie als mögliche Ursache für das Problem auszuschließen.
5. Schalten Sie das Gerät ein. Stellen Sie zuvor sicher, dass das Gerät für mindestens 10 Sekunden ausgeschaltet war.

- Führen Sie den Startvorgang durch.
- Wenn das Problem immer noch nicht behoben werden kann, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienstvertreter.

1. Identification des problèmes

Si le dispositif rencontre des problèmes, exécutez les étapes suivantes avant d'entreprendre une procédure complexe de résolution des problèmes :

- Éteignez le dispositif.
- Assurez-vous que l'adaptateur CA est branché sur le dispositif et qu'une source viable d'alimentation CA est branchée.
- Assurez-vous que toutes les fiches dans les fentes prévues à cet effet sont correctement branchées. Vous pouvez également retirer les fiches pour les éliminer en tant que causes potentielles du problème constaté.
- Assurez-vous que tous les dispositifs raccordés aux connecteurs externes sont bien branchés. Vous pouvez également déconnecter ces dispositifs pour les éliminer en tant que causes potentielles du problème.
- Mettez le dispositif sous tension. Avant de faire cela, assurez-vous que le dispositif a été mis hors tension pendant au moins 10 secondes.
- Exécutez la séquence de démarrage.
- Si le problème ne peut pas être résolu, contactez votre représentant du service client.

1. Identificación de Problemas

Si encuentra problemas con el dispositivo, siga estos pasos antes de proceder con soluciones más complejas:

- Apague el dispositivo.
- Asegúrese de que el adaptador de CA esté correctamente conectado al dispositivo y a una fuente de corriente alterna operativa.
- Compruebe que todas las tarjetas insertadas en las ranuras correspondientes estén bien colocadas. Considere retirarlas para descartarlas como fuente del problema.
- Verifique que todos los dispositivos conectados a los puertos externos estén correctamente insertados. Puede desconectar estos dispositivos para determinar si son la causa del problema.
- Encienda el dispositivo. Asegúrese de que haya estado apagado durante al menos 10 segundos antes de encenderlo.
- Realice la secuencia de inicio.
- Si el problema persiste, contacte al servicio de atención al cliente.

1. Identificazione dei problemi

Se il dispositivo incontra dei problemi, completa i seguenti passi prima di intraprendere una complessa risoluzione dei problemi:

- Spegni il dispositivo.
- Assicurati che l'adattatore AC sia collegato al dispositivo e che sia collegata una fonte di alimentazione AC valida.
- Assicurati che tutte le carte negli slot disponibili siano collegate correttamente. Puoi anche rimuovere le carte per eliminarle come cause potenziali del problema.
- Assicurati che tutti i dispositivi connessi al connettore esterno siano correttamente collegati. Puoi anche disconnettere questi dispositivi per eliminarli come potenziali cause del problema.
- Accendere il dispositivo. Prima di fare questo, assicurati che il dispositivo sia stato spento almeno 10 secondi.
- Esegui la sequenza di avvio.
- Se il problema non può ancora essere risolto, contatta il nostro rappresentante del servizio clienti.

二、邮件/客服解决

邮件地址: support@minisforum.com

发送邮件前, 您应准备好以下信息, 以便客服代表尽快为您提供可能的解决方案:

- ① 购买日期
- ② 问题出现时的情况
- ③ 显示的所有错误消息
- ④ 硬件配置
- ⑤ 连接的设备类型(如果有)
- ⑥ 有关配置和序列号, 请参见便携式电脑底部的配置标签

2. Email/customer service resolution

Email address: support@minisforum.com

Before sending the email, you should prepare the following information so that the customer service representative can provide you with possible solutions as soon as possible:

- ① Purchase Date
- ② The situation when the problem occurs
- ③ All error messages displayed
- ④ Hardware configuration
- ⑤ Type of connected device (if any)
- ⑥ For configuration and serial number, please refer to the configuration label at the bottom of the portable computer

二、メールでの問い合わせ/カスタマーサービス対応

メールアドレス: support@miniscloud.com

カスタマーサービス担当者が解決策をできるだけ早く提供できるように、メールを送信する前に次の情報を用意してください:

- ① 購入日付
- ② 問題が発生したときの状況
- ③ 表示されたすべてのエラーメッセージ
- ④ ハードウェア構成
- ⑤ 接続されているデバイスのタイプ (ある場合)
- ⑥ 構成とシリアル番号については、タブレットの底面にある構成ラベルを参照してください

2. E-Mail/Kundendienst

E-Mail-Adresse: support@miniscloud.com

Halten Sie vor dem Senden einer E-Mail die folgenden Informationen bereit, damit der Kundendienstmitarbeiter schneller eine Lösung finden kann:

- ① Kaufdatum
- ② Situation, in der das Problem auftrat
- ③ Alle angezeigten Fehlermeldungen
- ④ Hardware-Informationen
- ⑤ Typen der angeschlossenen Geräte (falls vorhanden)
- ⑥ Die Konfigurations- und Seriennummern finden Sie auf dem Konfigurationsschild an der Unterseite des Geräts

2. E-mail/Assistance client

Adresse e-mail : support@miniscloud.com

Avant d'envoyer un e-mail, vous devez préparer les informations suivantes afin que le représentant du service client puisse donner une solution possible plus rapidement:

- ① Date d'achat
- ② Situation au moment où le problème est survenu
- ③ Tous les messages d'erreur affichés

- ④ Informations relatives au matériel informatique
- ⑤ Types de dispositifs raccordés (le cas échéant)
- ⑥ Pour la configuration et les numéros de série, voyez l'étiquette de la configuration sur le fond du dispositif.

2. Correo Electrónico/Soporte al Cliente

Dirección de correo electrónico: support@minisccloud.com

Antes de enviar un correo electrónico, debe preparar la siguiente información para que el representante de servicio al cliente pueda proporcionar una solución posible más rápidamente:

- ① Fecha de Compra
- ② Descripción del problema
- ③ Mensajes de error que aparezcan
- ④ Información sobre el hardware
- ⑤ Tipos de dispositivos conectados (si aplica)
- ⑥ Consulte la etiqueta en la parte inferior del dispositivo para configuraciones y números de serie.

2. Email/Assistenza clienti

Indirizzo Email: support@minisccloud.com

Prima di mandare un email, prepara le seguenti informazioni così il rappresentante del servizio clienti può fornire una possibile soluzione più velocemente:

- ① Data di acquisto
- ② Situazione in cui è verificato il problema
- ③ Tutti i messaggi di errore visualizzati
- ④ Informazioni Hardware
- ⑤ Tipi di dispositivi connessi (se ci sono)
- ⑥ Per configurazione e numeri di serie, fai riferimento all'etichetta di configurazione sul fondo del dispositivo.

免责声明

铭凡保留删改或变更本手册内容之权利，且无负变更删改告知之义务。手册中所含内容仅供参考用，后续有任何功能性的变更请以实物为准，不再另行通知。对于其内容可能存在的不正确描述或因误用本手册所造成的任何损失，铭凡与经销商概不负责。

Disclaimer

MINISFORUM reserves the right to delete, modify or alter the content of this manual, and has no obligation to inform of any changes, deletions, or alterations. The content contained in the manual is for reference only. If there are any functional changes in the future, please refer to the actual product without further notice. MINISFORUM and the dealer are not responsible for any possible incorrect descriptions or losses caused by misuse of this manual.

免責事項

MINISFORUMは、本マニュアルの内容を削除または変更する権利を留保し、削除または変更を通知する義務を負いません。マニュアルに記載されている内容は参考程度です。予告なしに機能変更する場合がありますので、実際の製品に準じてください。MINISFORUMおよびその販売店は、マニュアルの内容に関する誤った記載、またはマニュアルの誤用によって生じた損失について責任を負いません。

Haftungsausschluss

MINISFORUM behält sich das Recht vor, den Inhalt dieses Handbuchs zu modifizieren oder zu ändern, ohne die Verpflichtung, solche Änderungen zu melden. Der Inhalt dieses Handbuchs dient nur als Referenz; die Funktionen können ohne weitere Ankündigung geändert werden. MINISFORUM und seine Händler haften nicht für fehlerhafte Beschreibungen in diesem Handbuch oder für Schäden, die durch den falschen Gebrauch dieses Handbuchs entstehen.

Clause de non-responsabilité

MINISFORUM se réserve le droit de modifier ou changer le contenu de ce guide sans être tenue de donner notification de tels changements. Le contenu de ce guide est pour référence seulement ; les fonctions sont susceptibles de modification sans autre notification. MINISFORUM et ses concessionnaires ne sont pas responsables de toute description incorrecte éventuelle qui y seraient contenues ou de toute perte résultant de l'utilisation inappropriée de ce guide.

Descargo de responsabilidad

MINISFORUM se reserva el derecho de modificar o cambiar el contenido de este manual sin previo aviso. El contenido de este manual es solo para referencia y puede cambiar sin aviso. MINISFORUM y sus distribuidores no asumen responsabilidad por errores en este manual o pérdidas derivadas de su uso incorrecto.

Esclusione di responsabilità

MINISFORUM si riserva il diritto di modificare o cambiare il contenuto di questo manuale senza l'obbligo di notificare nessuno di questi cambiamenti. Il contenuto di questo manuale è solo di riferimento; le funzioni potrebbero essere soggette a cambiamento senza ulteriore notifica. MINISFORUM e i suoi concessionari non sono responsabili per nessuna descrizione non corretta che potrebbe essere contenuta qui o per nessuna perdita causata dal cattivo utilizzo di questo manuale.

铭凡遵守《废弃电器电子回收处理条例》

铭凡倡导环保和低碳的消费体验，建议拥有铭凡产品的用户不再需要此产品时，应遵守国家废弃电器电子产品回收处理相关法律法规，将其交给当地具有国家认可的回收处理资质的厂商进行回收处理，降低资源浪费，保护地球自然环境。

MINISFORUM COMPLIES ENVIRONMENTAL PROTECTION

MINISFORUM advocates for an environmentally friendly and low-carbon consumer experience. It is recommended that users of our products who no longer need this product should comply with relevant laws and regulations on the recycling and disposal of waste electrical and electronic products, and hand them over to local manufacturers with nationally recognized recycling and disposal qualifications for recycling and disposal, reducing resource waste and protecting the natural environment of the earth.

MINISFORUM は『廃電気電子機器のリサイクルおよび処分に関する条例』を遵守

MINISFORUMは、環境に優しく低炭素の消費エクスペリエンスを提唱しています。MINISFORUM製品を所有するユーザーに、製品が不要になった場合、廃電気電子製品のリサイクル及び処分に関する関連法規制に従い、製品を国が認めるリサイクル資格を持つ地元のリサイクル業者に引き渡すことをお勧めします。これにより、資源の無駄を減らし、地球の自然環境を守ることができます。

MINISFORUM erfüllt alle Anforderungen der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)

MINISFORUM setzt sich für einen umweltfreundlichen und kohlenstoffarmen Konsum ein und empfiehlt den Nutzern von MINISFORUM-Produkten, sich an die Gesetze und Vorschriften für die Entsorgung und das Recycling von Elektro- und Elektronik-Altgeräten zu halten, sofern sie diese Produkte nicht mehr benötigen, und diese Geräte an örtlich zertifizierte Recycling-Einrichtungen zu übergeben, um die Ressourcenverschwendung zu reduzieren und die Natur und Umwelt der Erde zu schützen.

MINISFORUM se conforme à la Directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)

MINISFORUM se fait le promoteur d'une consommation respectueuse de l'environnement et à faible émission de carbone et recommande que, lorsque les utilisateurs des produits MINISFORUM n'ont plus besoin de ces produits, ils observent les lois et réglementations relatives à l'élimination et au recyclage des équipements électriques et électroniques en les remettant à des entreprises de recyclage localement certifiées afin de réduire le gaspillage des ressources et de protéger l'environnement naturel de la planète.

MINISFORUM
cumple con la Directiva de Residuos
de Equipos Eléctricos y Electrónicos (WEEE)

MINISFORUM aboga por una experiencia de consumo ecológica y baja en carbono, recomendando que los usuarios de productos MINISFORUM, cuando ya no necesiten estos productos, deben cumplir con las leyes y regulaciones para la disposición y reciclaje de residuos de equipos eléctricos y electrónicos, entregándolos a instalaciones de reciclaje certificadas localmente para reducir el desperdicio de recursos y proteger el entorno natural de la Tierra.

MINISFORUM
è conforme alla direttiva sui rifiuti di
apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

MINISFORUM sostiene un'esperienza di consumo ecologica e a basso contenuto di carbonio, raccomandando che gli utenti dei prodotti MINISFORUM, quando non hanno più bisogno di questi prodotti, devono rispettare le leggi e i regolamenti per lo smaltimento e il riciclaggio dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, consegnandoli a impianti di riciclaggio certificati a livello locale per ridurre lo spreco di risorse e proteggere l'ambiente naturale della Terra.

保修卡/ Warranty Card/ 保証カード/ Garantiekarte/ Fiche de garantie/ Tarjeta de Garantía/ Certificato di garanzia

用户三包凭证回执卡（用户留存联）/ User Receipt Card (User Retained Copy)/ ユーザーの修理・交換・返品サービス領収カード（お客様控え）/ Benutzerquittungskarte mit drei Garantien (vom Benutzer aufzubewahren)/ Reçu de garantie de trois ans de l'utilisateur (à conserver par l'utilisateur)/ Recibo de Tres Garantías del Usuario (conservada por el usuario)/ Certificato di ricevuta di garanzia di tre per l'utente (conservata dall'utente)

感谢您选择铭凡产品，请您认真填写、审核每一项内容并妥善保存此三包凭证，以保证您的机器可以享受到铭凡的保修服务。

Thank you for choosing MINISFORUM products. Please carefully fill out and review each item and keep certificate properly to ensure that you can enjoy our warranty service.

MINISFORUM製品をお選びいただきありがとうございます。お使いの製品がMINISFORUMの保証サービスを受けられるように、各項目を慎重に記入して確認し、この保証カードを適切に保管してください。

Vielen Dank, dass Sie sich für MINISFORUM-Produkte entschieden haben. Bitte füllen Sie diese Drei-Garantien-Karte aus, überprüfen Sie jeden Punkt und bewahren Sie sie sorgfältig auf, um sicherzustellen, dass Ihr Gerät die Garantieleistungen von MINISFORUM in Anspruch nehmen kann.

Merci d'avoir choisi les produits MINISFORUM. Veuillez remplir la présente fiche de garantie de trois ans : contrôlez tous les champ à renseigner et conservez-la en lieu sûr afin de vous assurer de jouir des services de garantie de MINISFORUM.

Gracias para acceder a los servicios de garantía de MINISFORUM. Por favor, complete, revise cada ítem y guarde correctamente esta Tarjeta de Garantía de Tres Garantías para asegurar que su dispositivo pueda disfrutar de los servicios de garantía de MINISFORUM.

Grazie per aver scelto i prodotti MINISFORUM. Compila, esamina ogni articolo e conserva correttamente questa ricevuta di garanzia con tre garanzie per assicurarti che il tuo dispositivo possa usufruire dei servizi di garanzia di MINISFORUM.

用户信息/ User Info/ ユーザー情報/ Benutzerinformationen/ Détails de l'utilisateur/ Información del Usuario/ Informazioni utente	用户姓名/ Name/ 購入者の名前/ Benutzername/ Nom d'utilisateur/ Nombre del Usuario/ Nome utente	
	联系电话/ Number/ 連絡電話/ Telefon/ Téléphone/ Teléfono/ Telefono	
	通讯地址及邮编/ Add & Post code/ 連絡先住所と郵便番号/ Adresse und Postleitzahl/ Adresse et code postal/ Dirección y Código Postal/ Indirizzo e codice postale	
	E-mail地址/ Email/ メールアドレス/ E-Mail/ E-mail/ Correo electrónico/ Email	

商品信息 / Model Info / 商品の説明 / Informationen zum Produkt / Détails du produit / Información del Producto / Informazioni prodotto	机器型号 / SKU / 商品の型番 / Geräte-Modell / Modèle de la machine / Modelo de la Máquina / Modello macchina	
销售信息 / Order Info / 販売情報 / Verkaufsinformationen / Détails commerciaux / Información de Venta / Informazioni di vendita	店铺名称 / Store / 店の名前 / Geschäft / Boutique / Tienda / Negozio /	
	订单号 / Order No. / ご注文の番号 Bestell-Nr. / N° de commande / Número de Orden / Ordine n.	
	购买账号 / Buyer Account / 購入アカウント / Einkaufskonto / Compte d'achat / Cuenta de Compra / Conto acquisto	
	购买日期 / Purchase Date / 購入日付 / Kaufdatum / Date d'achat / Fecha de Compra / Data di acquisto	
	签收日期 / Received Date / 受取日 / Annahmedatum / Date d'acceptation / Fecha de Aceptación / Data di accettazione	

温馨提示:

尊敬的用户，铭凡严格遵守国家三包政策，为了让您更好的享受铭凡的服务并保护您的合法权益，麻烦您配合完成以下工作：

1. 为了保证您的正当合法权利，铭凡提倡使用正版软件，如技术人员协助进行软件安装调试，请您提供正版软件，如您不能提供正版软件，技术人员将不负责安装和调试。
2. 除产品出厂时随机配备的预装软件外，铭凡不负责对非产品提供的软件及其他软件引起的系统不兼容等情况的保修，如您日常使用过程中有其他服务需求，请直接联系在线客服，铭凡将为您提供相应服务。
3. 请在温度 0°C~35°C 范围内使用本产品，在 -10°C~+45°C 范围内存储本产品。
4. 仅适用于非热带气候条件下安全使用。

感谢您的支持与配合。



Kind reminder

Dear user, MINISFORUM strictly adheres to the warranty policy. To better enjoy our services and protect your legitimate rights and interests, please cooperate to complete the following tasks:

1. To ensure your legitimate rights and interests, we advocate the use of genuine software. If technical personnel assist in software installation and debugging, please provide genuine software. If you cannot provide genuine software, technical personnel will not be responsible for installation and debugging.
2. Except for the pre-installed software randomly equipped with the product at the factory, MINISFORUM is not responsible for the warranty of system incompatibility caused by software not provided by the product or other software. If you have other service needs during daily use, please contact online customer service directly, and MINISFORUM will provide corresponding services for you.
3. Please use this product in the temperature range of 0°C~35°C and store the product in the range of -10°C~+45°C.
4. Safe for use in non-tropical climates only.
Thank you for your support and cooperation.



ご注意:

尊敬するお客様へ、MINISFORUMは国の三包ポリシー（修理・交換・返品）を厳格に遵守しており、お客様がより快適にMINISFORUMのサービスを利用し、お客様の正当な権利と利益を保護するために、次の事項を実行してください。

1. お客様の正当な権利を守るために、正規のソフトウェアの使用をお勧めします。技術担当者がソフトウェアのインストールとデバッグをサポートする場合、正規のソフトウェアを提供してください。正規のソフトウェアを提供できない場合、技術担当者はインストールとデバッグを行うことができません。
2. 工場出荷時に製品にプリインストールされたソフトウェアを除き、MINISFORUMは本製品以外の手段で提供されたソフトウェアおよびその他のソフトウェアによって引き起こされるシステムの互換性の保証について責任を負いません。普段の使用ではかの必要がある場合、オンラインカスタマーサービスに直接ご連絡ください。MINISFORUMは対応するサービスを提供いたします。
3. 本製品は0°C ~ 35°Cの温度範囲で使用し、-10°C ~ +45°Cの温度範囲で保管してください。
4. 非熱帯気候条件下での安全使用のみに適しています。
ご理解とご協力をいただき、誠にありがとうございます。



Hinweise:

Sehr geehrte Benutzer, MINISFORUM hält sich strikt an die nationalen Garantiebestimmungen. Damit Sie die Dienste von MINISFORUM besser nutzen und zum Schutz Ihrer Rechte, bitten wir Sie, sich an die folgenden Regeln zu halten:

1. Um Ihre Rechte zu wahren, empfiehlt MINISFORUM die Verwendung legaler Software. Sollten Techniker bei der Installation und Fehlerbehebung von Software Hilfe leisten, sorgen Sie bitte für eine legale Softwareversion. Wenn Sie keine legale Softwareversion zur Verfügung stellen können, sind die Techniker nicht für die Installation und Fehlerbehebung verantwortlich.
2. Außer der werkseitig auf dem Gerät installierten Software deckt MINISFORUM keine Garantieleistungen für nicht vorinstallierte Software und andere Software ab, die eine Systeminkompatibilität verursacht. Wenn Sie während des normalen Gebrauchs andere Serviceleistungen benötigen, wenden Sie sich bitte direkt an den Online-Kundendienst. MINISFORUM wird Ihnen entsprechende Dienstleistungen zur Verfügung stellen.
3. Bitte benutzen Sie dieses Produkt im Temperaturbereich von 0°C bis 35°C und lagern Sie es im Temperaturbereich von -10°C bis +45°C.
4. Nur für die sichere Verwendung unter nicht-tropischen Klimabedingungen geeignet.
Vielen Dank für Ihr Mitwirken und Ihre Kooperation.



Rappels :

Chers utilisateurs, MINISFORUM suit strictement la politique nationale de garantie. Pour mieux jouer des services MINISFORUM et pour mieux protéger vos droits légaux, veuillez coopérer en faisant ce qui suit :

1. Pour garantir vos droits légitimes, MINISFORUM promeut l'utilisation de logiciels légaux. Si des techniciens assistent à l'installation et au débogage des logiciels, veuillez fournir la version légale des logiciels. Si vous ne pouvez pas fournir une version légale des logiciels, les techniciens n'assumeront aucune responsabilité pour l'installation et le débogage.
2. Au-delà des logiciels installés dans le dispositif en usine, MINISFORUM ne couvre pas les services de garantie pour les logiciels non pré-installés et tout autre logiciel causant une incompatibilité au niveau du système. Si vous avez besoin d'autres services pendant l'utilisation régulière, veuillez contacter directement le service client en ligne. MINISFORUM fournira les services correspondants.
3. Veuillez utiliser ce produit dans une plage de température de 0°C à 35°C et le stocker dans une plage de température de -10°C à +45°C.
4. Uniquement adapté pour une utilisation sûre dans des conditions climatiques non tropicales. Merci de votre soutien et de votre coopération.



Recordatorios:

Estimados usuarios, MINISFORUM sigue estrictamente la política de garantía nacional. Para disfrutar mejor de los servicios de MINISFORUM y proteger sus derechos legales, por favor coopere y haga lo siguiente:

1. Para asegurar sus derechos legítimos, MINISFORUM aboga por el uso de software legal. Si los técnicos asisten con la instalación y depuración del software, por favor proporcione la versión del software legal. Si no puede proporcionar la versión del software legal, los técnicos no serán responsables de la instalación y depuración.
2. Más allá del software instalado dentro del dispositivo en la fábrica, MINISFORUM no cubre servicios de garantía para el software no preinstalado y otro software que cause incompatibilidad del sistema. Si tiene otras necesidades de servicio durante el uso regular, por favor contacte directamente al servicio al cliente en línea. MINISFORUM proporcionará los servicios correspondientes.
3. Por favor, utilice este producto dentro de un rango de temperatura de 0°C a 35°C y almacénelo dentro de un rango de temperatura de -10°C a +45°C.
4. Solo apto para uso seguro en condiciones climáticas no tropicales. Gracias por su apoyo y cooperación.



Promemoria:

Cari utenti, MINISFORUM segue rigorosamente la politica di garanzia nazionale. Per godere al meglio dei servizi MINISFORUM e proteggere i tuoi diritti legali, coopera e fai quello che segue:

1. Per assicurarti i tuoi diritti legittimi, MINISFORUM sostiene l'uso di software legali. Se i tecnici ti aiutano con l'installazione e il debug del software, fornisci una versione legale del software. Se non puoi fornire una versione software legale, i tecnici non sono responsabili dell'installazione del debug.
2. Oltre al software installato in fabbrica nel dispositivo, MINISFORUM non copre i servizi di garanzia per il software non preinstallato e altri software che causano incompatibilità del sistema. Se hai altre necessità di servizio durante l'utilizzo regolare, contatta direttamente il servizio clienti online. MINISFORUM fornisce i servizi corrispondenti.
3. Si prega di utilizzare questo prodotto entro una gamma di temperatura da 0°C a 35°C e di conservarlo in una gamma di temperatura da -10°C a +45°C.
4. Adatto solo per un uso sicuro in condizioni climatiche non tropicali. Grazie per il tuo supporto e collaborazione.



用戶簽名 / Signature / ユーザー署名 /
Unterschrift des Benutzers / Signature de
l'utilisateur / Firma del Usuario / Firma utente:

日期 / Date / 日付
/ Datum / Date / Fecha / Data:

FCC STATEMENT

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/ TV technician for help.

Operations in the 5.15-5.35GHz band are restricted to indoor usage only.

FCC Radiation Exposure Statement:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. In order to avoid the possibility of exceeding the FCC radio frequency exposure limits, Human proximity to the antenna shall not be less than 20cm(8 inches)during normal operation.

MINISFORUM



PN:M09.04.HPPAC001



Contact information

Manufacturer: Micro Computer (HK) Tech Limited
Website: <https://www.miniscloud.com>
Address: FLAT/RM 18, 28/F, Shui On Centre, 6-8 Harbour Road,
Waterfront Wan Chai, Hong Kong
TEL: 852-23860910

Online Technical Support

Website: <https://www.minisforum.com/new/support>
Email : support@minisforum.com

联系信息

生产商: 深圳市美高电子设备有限公司
网址: <https://www.miniscloud.com>
地址: 深圳市龙岗区平湖街道禾花社区富康路6号深业物流平
湖中心厂房B (宝能智创谷B栋) 201、206-208、217-222
电话: 0755-84659450

售后技术支持

网址: <https://www.minisforum.com/new/support>
电话: 400-090-9901